

# Istruzioni Instructions Anleitungen Instructions инструкция

Termostato ambiente  
Room thermostat  
Raumthermostat  
Thermostat d'ambiance  
Термостат Обстановка



## Technische Merkmale

Temperaturbereiche	10+30°C
Schalt Differenz	<0.7K
Nacht Temperaturreduzierung	-
Temperaturgrenzen für Einsatz	0 + 50°C
Schutzgrad	Ip30
Versorgungsspannung	230Vac oder 24Vac(see Mod.) 50Hz
<b>Standardkontakte</b>	Ag999 auf Cu
Kontakt Belastung	10 (2)A 250VAC
Minimaler Strom	200mA
<b>Goldkontakte</b>	Au+Ag999 auf Cu
Höchster Strom	200mA
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Abmessungen	84 x 84 x 36 mm
Lochabstand	60 mm
Zulassung	CE

## Caractéristiques Techniques

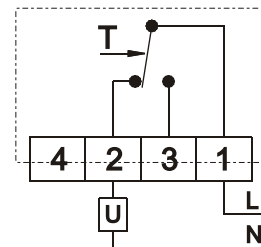
Plage de température	10+30°C
Différentiel	<0.7K
Abaissement température nocturne	-
Limites température d'utilisation	0 + 50°C
Degré de protection	IP30
Alimentation	230VAC ou 24VAC(voir Mod.) 50Hz
<b>Contacts standards</b>	Ag999 sur Cu
Pouvoir de coupure	10 (2)A 250VAC
Courant minimum	200mA
<b>Contacts dorés</b>	Au+Ag999 sur Cu
Courant maximum	200mA
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Dimensions	84 x 84 x 36 mm
Entraxe des trous	60 mm
Homologation	CE

## Технические данные

Диапазон температуры	10+30°C
Дифференциал	<0.7K
Ночное снижение температуры	-
Максимальная рабочая температура	0 + 50°C
Степень защиты	IP30
Питание	230VAC or 24VAC(see mod.) 50Hz
Стандартные контакты	Ag999 on Cu
Максимально допустимая мощность включения или отключения контактов	10 (2)A 250VAC
Минимальный ток	200mA
Позолоченные контакты	Au+Ag999 on Cu
Максимальный ток	200mA
Номинальное импульсное напряжение	4 kV
Тип переключения	1B
Степень загрязнения управляющего устройства	2
Габаритный размер	84 x 84 x 36 mm
Расстояние между отверстиями для крепежа	60 mm
Разрешение	CE

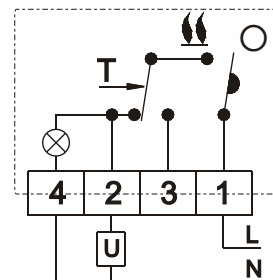
## VERSIONE 31 (230Vac/24Vac)

- Versione base.
- Basic version.
- Basis Ausführung.
- Version de base.
- Базовая версия.



## VERSIONE 33 (230Vac) / 43 (24Vac)


- Versione con indicatore luminoso ed interruttore ON/OFF.
- Version with indicating light and ON/OFF switch.
- Ausführung mit Funktionsanzeige durch Kontrollampe und Schalter EIN/AUS.
- Version avec témoin et interrupteur ON/OFF.
- Версия с предохранительным диодом и выключателем On/Off.



## INSTALLAZIONE

### ⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.

 Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc.) siano idonei alle condizioni di installazione. Accertarsi che il termostato ambiente non venga interessato da correnti d'aria, irraggiamento solare o da altre fonti di calore (fig.1). Installare il termostato su una superficie piana. Qualora l'apparecchio venga montato su superfici metalliche accertarsi che le medesime siano correttamente a terra.

1. Allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio e la manopola

**NON RUOTARE MAI L'ALBERO DI SUPPORTO DELLA MANOPOLA DI REGOLAZIONE, IL TERMOSTATO PUÒ PERDERE LA TARATURA.**

2. Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti.


3. Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti secondo lo schema corrispondente

4. Rimontare la manopola e il coperchio serrando la vite **A**

## INSTALLATION

### ⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.

 Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc.) are suitable to the installation conditions. Do not install the thermostat in a draft, direct sunlight or close to appliances which give off heat (fig.1). Install the thermostat on a flat surface or in a flush box. When the thermostat is installed on metallic surfaces, be sure the surface is well grounded.

1. Untighten the screw **A**, and then remove the shell and the knob

**NEVER ROTATE THE SUPPORT SHAFT OF THE REGULATION, THE THERMOSTAT MAY LOSE ITS CALIBRATION.**

2. Fix the thermostat to the wall by means of screws.

3. Carry out the connections using the screw terminals as shown in the correspondent drawing

4. Put the knob and the shell back in place tightening the screw **A**

## EINBAU

### ⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.

 Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ... ) geeignet sind für die Einbau Situation. Darauf achten daß das Thermostat weder von Luftzüge und/oder Wärmequellen beeinflusst wird (fig.1). Das Thermostat muß auf eine flache Oberfläche installiert werden. Wenn das Gerät auf Metallflächen angeschraubt wird, achte man darauf, daß diese eine korrekte Erdverbindung haben.

1. Die Schraube **A** lockern und das Gehäuse und den Regelknopf abnehmen.

**NIEMALS DIE STÜTZWELLE DES REGELKNOPFS DREHEN, DAS THERMOSTAT KÖNNTE NICHT MEHR GEEICHT SEIN.**

2. Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen.

3. Die elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen laut Schaltfeldzeichnung.

4. Den Regelknopf und das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen

## INSTALLATION

### ⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation doivent être faites exclusivement par un personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.

 Couper le courant avant toute opération

Vérifier que les données techniques du thermostat (tension d'alimentation, puissance des contacts, etc.) sont aptes aux conditions d'installation. Veiller à ce que le thermostat ne soit pas exposé aux courants d'air, au rayonnement solaire ou à d'autres sources de chaleur (fig.1). Fixer le thermostat sur une surface plane. Si l'appareil est fixé sur une surface métallique, veiller à ce que ce support soit correctement à la terre.

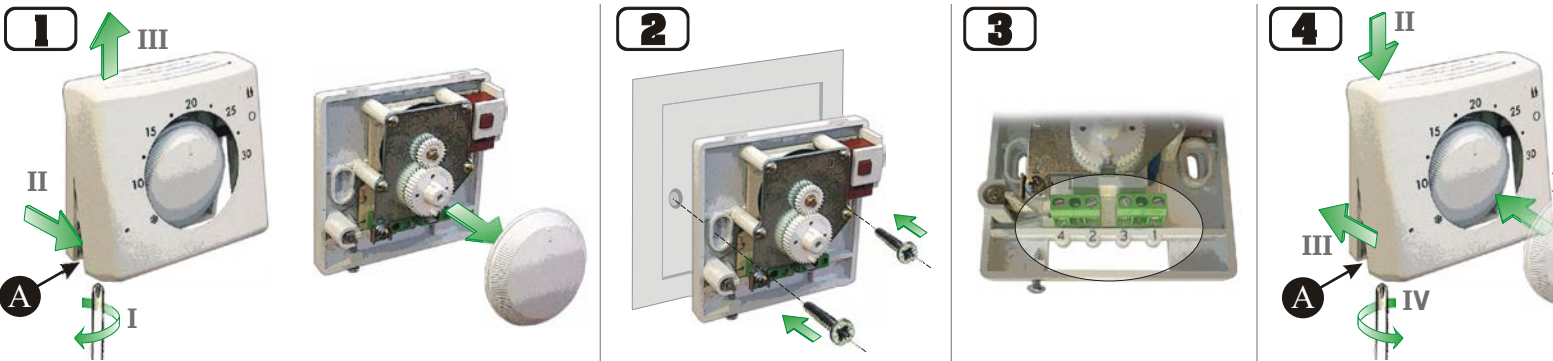
1. Desserrer la vis **A** et enlever le bouton et le couvercle.


**NE JAMAIS TOURNER LE PILOTTAGE DU BOUTON DE REGULATION, LE THERMOSTAT POURRAIT PERDRE SON ETALONNAGE.**

2. Fixer l'appareil au mur avec des vis.

3. Faire les raccordements électriques en utilisant des bornes spécifiques conformément au schéma correspondant.

4. Remonter le bouton et le couvercle en serrant la vis **A**.



	<p><b>AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC</b></p> <p>Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.</p>	<p><b>IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC</b></p> <p>This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.</p>	<p><b>WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC</b></p> <p>Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.</p>	<p><b>AVERTISSEMENTS POUR LE CORRECTE SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEE 2002/96/EG</b></p> <p>Cet appareil ne doit pas être éliminé comme déchet urbain. Il doit être remis à des centres de collecte différenciés, ou, en alternative, peut être remis, à l'achat d'un nouveau produit analogue, aux revendeurs qui offrent un service de collecte. Le symbole mis en évidence "bidon de poubelle mobile barré" et également présent sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'objet d'une collecte sélective.</p>
--	--	---	---	--